

ملف العدد (مدخل عام)

formation : تكون	ostéomyélite : التهاب العظم والنقي
se complique : يتعقد	contamination : تلويث
fracture pathologique : الكسر المرضي	microbe : جرثوم
troubles de croissance des membres : خلل في نمو الأطراف	bactérie : بكتيريا
pandiaphysite : جسم العظم	septicémie : انتنامية
Cancer : سرطان	abcès : خراج
cutané : جلدي	otite : التهاب أذني
amputation : بتر	pharyngite : حلقومي
sepécimie : إنتان الدم	contiguité : التواصل
abcès cérébral : خراج مخي	arthrite septique : تعفن مفصلي
hépatique H : خراج كبدي H	ostéite : التعفن العظمي
pulmonaire : رئوي	ostéomyélite aiguë : التهاب العظم والنقي الحاد
ostéite : التعفن العظمي	ostéomyélite chronique : التهاب العظم والنقي المزمن
plaie cutanée infectée : جرح جلدي متعفن	douleur aiguë : ألم حاد
arthrite infectieuse : تعفن مفصلي	métaphyse : كردوس
os continu : العظم المتواصل	fémur : عظم الفخذ
pseudarthrose septique : التمفصل الكاذب المقيح	tibia : عظم الظنبوب
os fracturé : العظم مكسرا	fièvre : ارتفاع في درجة الحرارة
ostéite chronique : التعفن العظمي المزمن	humérus : عظم الذراع
fracture ouverte : كسر ساقي مفتوح	diagnostic par imagerie : التشخيص التصويري
fracture fermée : كسر مسدود	Imagerie par résonance magnétique : الرنين المغناطيسي
consolidé : التحم	radiologie conventionnelle : التصوير الشعاعي العادي
consolidation : التحام	staphylocoque : المكروب العنقودي
jambe : الساق	infection : تعفني
marche : المشي	traitement : علاج
examens biologiques : التحاليل البيولوجية	signes cliniques : العلامات السريرية
globules blancs : الكرتات البيضاء	antibiothérapie dirigée : المضادات الحيوية الموجهة
sang : الدم	abcès sous périosté : خراج تحت السمحاق
radiographie de la jambe : مشاهدة شعاعية الساق	fistules : نواسير
cal : دشبذ	os infecté : العظم المتعفن
hypertrophique : وضخم الحجم	genou : الركبة
canal médullaire : قناته العظمية	épaule : المنكب
géodes : فجوات	fragments : شذف
séquestres : شظية	osseuses : عظمية
pseudarthrose septique : التمفصل الكاذب المقيح	nécrosés : منحورة
débridement : صيانة	séquestres : الشظايا
antibiotiques : بالمضادات الحيوية	écoulement : سيلان
appuyé sur le pied : متكأ على قدمه	pus : القيح
plaie traumatique : الجرح الرضخي	opérations chirurgicales : العمليات الجراحية
plaie opératoire : الشق الجراحي	
absence de consolidation : غياب الالتحام الكسري	

الحمى المالطية: brucellose
إنتان الدم: septicémie
المشاشة: épiphyse
المحفظة المفصالية: capsule articulaire
التهاب المفاصل الرثوي المنشأ: polyarthrite juvénile
الحمى المالطية: brucellose
المضادات الحيوية: antibiotiques
غضروف الاتصال: le cartilage de croissance
العظم الطولاني: os diaphysaire
عظم ونقي مزمن: ostéomyélite chronique
تحسس المضادات الحيوية: antibiogramme

حالات سريرية

رض: traumatisme
عرج حموي: boiterie fébrile
الطنبوب: tibia
جبيرة فخذ قديمة: attelle cruro-pédieuse
البزل المفصلي: ponction articulaire
سائل مفصلي ضبابي: liquide articulaire louche
صديدي: purulent
اختبار خلوي بكتيري: étude cyto-bactériologique
بضع مفصل: arthrotomie

طب الأسنان

الصمامات البديلة: prothèse valvulaire
التهاب الشغاف الحمجي: endocardite infectieuse
أمراض القلب الخلقية المزقة: cardiopathies congénitales
cyanogènes
جراحة القلب: chirurgie cardiaque
أمراض الصمامات: valvulopathies
قلس الأبهر: insuffisance aortique
ضيق الصمام التاجي: rétrécissement mitral
ضاحكة الصمام الأبهر: bicuspidie aortique
القصور التاجي: insuffisance mitrale
أمراض القلب الخلقية اللا مزقة: cardiopathies congénitales
non cyanogènes
عيب الحاجز بين الأذنين: communication interauriculaire

الشدف: hypotrophiques
فراغ: espace
أطراف: extrémités

ملف العدد

التهاب العظم والنقي الحاد: ostéomyélite aigue
بؤرة خمجية: foyer infectieux
التهاب العظم والنقي الدموي المنشأ: ostéomyélite aigue
hématogène
المكورات العنقودية: staphylocoque
المكورات العقدية: streptocoque
الرئوية: pneumocoque
الآلية الإمبراضية: étiopathogénie
القولونية: escherichia coli
إنتان بولي: infection urinaire
رض طفيف: traumatisme bénin
الامتداد الموضعي: extension locale
الكردوس: métaphyse
الخراج البارد: abcès froid
ارتشاح مصلي: œdème
الطنبوب: tibia
الإنتان: l'infection
محفظة المفصل: capsule articulaire
السمحاق: périoste
الخراج: abcès
ناسور: fistule
الشظايا العظمية: séquestrés osseux
العرج: boiterie
الكريات العَدَلَة: polynucléaires neutrophiles
سرعة تثفل الكريات الحمر: vitesse de sédimentation
زرع الدم: hémoculture
لطاخة: prélèvement
المعطيات الشعاعية: données radiologiques
بقع نيرة: zone d'hyperfixation
المفراس المقطعي الكثافي: la tomodensitométrie
التصوير الومضاني للعظم: scintigraphie osseuse
إنتان المفصل الفيحي الحاد: arthrite aigue purulente
الهلل: cellulite
الرثوي المنشأ: polyarthrite juvénile

الشجرة التقريرية

colique néphrétique: مغص كلوي
 syndrome: متلازمة
 lombo-abdominal: قطني-بطني
 voie excrétrice urinaire: السبيل الإفراغي البولي العلوي
 supérieure
 météorisme: تطبل البطن
 dysurie: عسر التبول
 pollakiurie: تبول
 urgenturie (impériosité mictionnelle): استعجال بولي
 agitation: هياج
 anxiété: قلق
 pyélonéphrite: التهاب الكلية والحويضة
 infarctus rénal: احتشاء كلوي
 fissuration d'anévrysme de l'aorte: تشقق أم الدم الأبهرية
 sigmoïdite diverticulaire: التهاب سيني رجي
 appendicite rétro-caecale: التهاب الزائدة خلف أعورية
 torsion d'un kyste ovarien: التواء كيسة مبيضية
 septicémie: انتان بولي
 lithotritie: تفتيت الحصى بموجات صدمة من خارج الجسم
 extra-corporelle
 sonde urétérale double cross: مسبار حالب ثنائي القوس
 double j
 néphrostomie percutanée: فغر الكلية عبر الجلد
 diurèse: إدرار البول

الوقاية خير من العلاج

lithiase urinaire: حصى الكلى
 lithiase calcique: حصى الكالسيوم
 oxalate de calcium: أوكساليت الكالسيوم
 phosphate de calcium: فوسفات الكالسيوم
 lithiase urique: حمض اليوريك
 struvite: الاستروفائيت
 lithiase cystinique: الحصى السيستينية
 cystine: سيستين
 méthionine: المتيونين

dysfonctions valvulaires: ضعف الصمامات المكتسب
 acquises
 prolapsus de la valve mitrale: هبوط الصمام التاجي
 épaississement valvulaire: ارتفاع سماكة الصمام
 antibioprophylaxie: استعمال وقائي للمضاد الحيوي
 cardiomyopathie: اعتلال انسدادى لعضلة القلب
 obstructives
 la digue: الحافظ المطاطي
 arythmie: عدم انتظام دقات القلب مع الرجفان الأذيني
 complète par fibrillation auriculaire
 valves aortiques: صمامات البهري
 valves mitrales: صمامات التاجي
 infarctus récents: احتشاء عضلة القلب في السنوات الأخيرة
 antécédents de: إصابة سالفة بالثختر الشرياني
 thrombose artérielle
 les antécédents de thrombose: إصابة سالفة بالتخثر الدم
 veineuse
 les infarctus anciens: احتشاء قديم لعضلة القلب
 les cardiopathies: أمراض القلب الناجمة عن نقص التروية
 ischémiques
 les cardiopathies congénitales: أمراض القلب الخلقية
 le rétrécissement valvulaire aortique: داء تضيق الأبهر
 anti-agrégants: مضادات تجمع الصفائح الدموية
 plaquettaires

دراسات ميدانية

عوامل الإصابة بداء ارتفاع الضغط الدموي عند مرضى السكري من
 الصنف الثاني بالمغرب وعوامل عدم ضبطه: facteurs de risque
 de l'hypertension artérielle chez les diabétiques
 type 2 au Maroc et les facteurs de non controle
 معدل انتشار: prévalence
 مستعرضة: transversale
 استمارة منهجة: questionnaire standarisé
 مقياس للضغط معتمد: tensiomètre validé
 الضغط الانقباضي: systolique
 الضغط الانبساطي: diastolique
 رَجُوفٌ لوجستي: régression logistique
 متعدد المتغيرات: analyse multivariable
 غير مضبوط: non controlé